

切合实际,定位好广西双语法官培养培训工作

□ 杨启标(壮族)

(接上期)

(一)立足基层法院双语法官现状。

一直以来,广西着力提高基层少数民族法官的培养培训工作。近年来,更是积极招录、充实队伍,在法官招录工作中设置了民族语言的口语测试。近年先后招收214名少数民族学生进行定向培养,有173名学员毕业后回到法院工作,很快便成为当地法院的业务骨干。一大批优秀少数民族法官走上各级法院的领导岗位。广西112个基层法院院长中,少数民族有50人,占46%;各市中院领导班子中,少数民族干部有86人,占36.6%。广西法院系统涌现出一批业务精通,群众工作能力突出的优秀法官,如壮族的全国优秀法官蒙志华,仫佬族的全国法院办案标兵韦晓云,彝族的全国模范法官黄登林等。但法官民族成分所占的法官总量比例并不等同于双语法官所占的比例。据了解,广西各市中院和市区基层法院开庭一般都使用普通话,各县基层法院开庭一般使用当地的汉语方言,乡镇基层法庭一般使用壮语和汉语方言。截至目前,广西各级法院没有使用壮文书写诉讼文书的情况(其他自治区辖内的民族文字也没有)。主要原因是从业人员为了工作方便或是缺失双语法官人才所形成的惯例。

据统计,河池市少数民族人口占该市总人口83.89%,有都安(瑶)、巴马(瑶)、大化(瑶)、罗城(仫佬)、环江(毛南)5个民族自治县,中院在编630人,懂少数民族语言的有194人,懂壮语的法官年龄都在40岁以上。百色市右江区人口38万,壮族占76%以上,右江区法院在编77人,能用壮语的22人都是50岁左右年龄段,40岁以下能用壮语的没有,开庭一般都用国家通用语(除一些刑事案件需要外)。都安瑶族自治县法院反映,壮话是本地的日常交际“官方语言”或“区域性强势语言”,法院在编93人,少数民族63人,懂民汉双语的有61人,开庭用语50%以上是壮话,其次是汉语方言桂柳话(西南

官话),只有当事人是讲普通话的外地人时才使用普通话开庭。壮族人口占全县人口98%的天等县法院反映,开庭用语看当事人情况而定,遇当事人一方是当地人,一方是讲普通话的外地人时,就要配民汉双语法官和书记员进行互译并记录。

上述情况说明,广西民族地区(主要指壮族地区)市、县法院及乡镇法庭民汉双语法官缺失比较严重,基层法院一线审判人员因近年公务员招录“逢进必考”或招录岗位不设相应的“条件”等因素,当地年轻少数民族双语人才一般较难被招录,导致40岁以下基层双语法官短缺矛盾更加明显。一些案件需要法官使用壮语(本地壮语方言)与当事人进行沟通交流,才能将司法程序表达清楚,而许多年轻法官在工作中不能使用壮语或当地通用的方言与群众沟通交流,一定程度上影响了法律文书送达、审判工作的正常开展。少数民族地区基层司法部门法律人才能否真正实现“下得去、用得上、留得住”的基本发展目标,是目前需要解决的迫在眉睫的问题。

(二)立足于民族地区双语办案和民族群众使用民族语言诉讼的社会现实。

少数民族地区法律工作需要从业人员具备一些特殊专业知识和技能,这就要求少数民族地区的法学教育机构培养培训从业人员时,既要有法律专业知识和技能,又要有社情民意、风俗习惯、宗教规范等知识,还要有对少数民族语言的学习及熟练使用的技能,才能有效解决民族地区基层法院双语法官紧缺的问题,进而依法保障民族地区公民的基本权利和诉讼权利。

隆安县距广西首府南宁市中心80公里。该县总人口40.53万人(2012年),辖6镇4乡和一个华侨管理区。县内居住有壮、苗、瑶等12个少数民族,其中壮族人口占总人口的94.6%。隆安县人民法院成立于1953年,现有

在编干警75人,其中隆安籍的49人,占总数的65.33%。在编干部中,壮族67人,汉族6人,仫佬族1人,瑶族1人。该院多年的庭审经验反映,许多少数民族群众由于语言不通,在庭审中不能很好地举证、维权,因此对法院判决心存疑虑。为保障少数民族运用本民族语言进行诉讼的权利,增强法院审判的透明度和公信力,隆安县大力培养双语法官,推行“双语”庭审,“双语”调解,促进民族地区的团结和谐。如隆安县丁当镇95件涉农土地纠纷系列案,双方当事人分别为壮族、汉族群众,涉土地面积达1000多亩,社会影响大,涉及人员多,稍有不慎可能造成群体性事件,影响民族团结和社会稳定。隆安法院领导和主办法官多次深入纠纷地走访调查,听取当地群众意见,分别用汉语、壮语做双方的思想工作,密切了干群关系。同时,启动法庭、司法所和村基层组织三级联动机制,“背对背”调解,耐心释法析理,认真听取双方意见,最终在和谐的气氛中促成双方达成调解协议,谱写了一曲民族团结的新乐章。

据统计,2008年以来,隆安县法院共审结“双语”案件1453件,其中调撤1012件,调撤率达69.7%。双语庭审的推行,保障了少数民族公民使用本民族语言进行诉讼的权利,维护了少数民族公民的合法权益,为民服务取得实效。

三、切合广西双语法官培养培训条件和目标

笔者认为,广西双语法官培养培训工作要建立常态化、长效化的激励机制,应立足于广西少数民族聚居、分布的现状,了解民族语言文字的社会功能及功能类别划分,全面掌握少数民族学习使用国家通用语言文字和民族语言文字的不同要求,摸清双语法官的“底数”“存量”“需求”并建档立卡,进而遵照广西各少数民族对双语法官需求的共性(普遍性)和个性(特殊性)问题对培养培训工作优化、量化,才能体现广西的特色路径。

《意见》提出的双语法官培养培训工作精神,笔者认为要把“培养”放在第一位,“培训”放在第二位,拓宽招录渠道置于第三位,分轻重缓急,循序渐进地进行落实。要完善双语法官培养机制,提高培训实效,逐步建立起一支政治立场坚定,业务素质过硬,数量充足,能够满足民族地区人民法院审判工作需要的强大队伍。“到2020年前,基本解决民族地区人民法院双语法官紧缺问题;各民族地区人民法院共培养出双语法官1500名;涉双语案件较多的民族地区人民法院,要力争培养4名左右既精通审判业务又能熟练运用国家通用语言文字和当地少数民族语言文字的专家型法官。”这是目标路线图,是底线,在此基础上还应增编扩容,逐年落实计划。同时,要制定“双语”测评考试标准(广西已有普通话水平测试、壮语文水平考试),结合广西实际制定具体的培养规划,进一步明确培养的目标,切实强化双语法官招录培养工作。

《意见》在加强双语法官培训工作方面指出:“双语法官培训应以国家通用语言文字和当地少数民族语言文字对法律法规、审判专业术语的互通互译互用为主要内容,着重提高法官的语言表达能力、文字书写能力和沟通交流能力。”“2017年前,力争建成蒙古语文、藏语文、维吾尔语文、哈萨克语文、朝鲜语文、彝语文、壮语文的双语培训基地。”而少数民族地区高等法学教育的招生规模不断扩大,学历层次获得提升的同时,一些广西依托马列部、思想政治部等,盲目设立法学院系。少数民族地区各法学院系在办学水平、师资条件、课程设计和生源情况等方面存在显著差别,由此导致教学质量参差不齐。如何构建具有系统性、连贯性的培养机制,必须确定好办学方向和培养目标,对少数民族语文司法学习、司法考试、入职培训与合理使用等作全面的分析和思考。

(未完待续)

书海拾贝

智谋完胜阴谋

——读壮剧剧本《宝葫芦》

□ 尹福建(壮族)

一个是坐像狗、站像马的宝猫,一个是装水得酒、装酒得油的宝葫芦,哪一个更有价值呢?这不是全国高考作文题,而是壮剧《宝葫芦》里讲述的一个有关智谋与阴谋博弈的故事。

壮族地区某地,孤儿焦大郎一大早上山砍柴,担柴回来的路上,饿昏在树旁,碰巧被赶圩卖鞋的孤女尤秀英相救。两个同病相怜的年轻人互生好感,结为夫妻。婚后,焦大郎仍是卖柴为生,尤秀英锅碗瓢盆操持家务。一天,焦大郎担柴去卖,秀英高兴到河边洗衣裳。邻村有一个“银满柜,粮满仓,山坡满牛羊”的员外贾大成,花天酒地后困得发慌,带着管家,上街寻花问柳。走到河边,忽然发现一美女蹲在那里婀娜多姿,贾大成顿时色性大发,垂涎三尺,腿都迈不动。仗着口袋里的几个银子,死乞白赖硬要娶秀英为妾。秀英当然不干,挣脱着跑回了家。被欲望撩拨得浑身燥热的贾员外欲罢不能。管家投其所好,如此这般把一出诡计告诉主子。管家赶到圩上,假装买柴,把焦大郎骗到员外家。待焦大郎把柴担放下,心怀鬼胎的管家悄悄把死猫塞进柴捆底下,随即大惊失色叫喊:“焦大郎用柴担压死宝猫了。”员外随声附和,逼焦大郎赔钱,焦大郎死不认赔。但孤羊难敌饿狼,最终被强按手印,限三天赔钱,否则,以妻抵债。焦大郎满脸愁云把事情告诉妻子。秀英眉头一皱,计上心来。“你有你的关门计,我有我的跳墙法。”她跟丈夫密谋了一个妙计。三天期到,贾员外带着管家大摇大摆来到焦家门前,趾高气扬地叫喊开门。秀英躲在门后,耐心等待两人进来。果不其然,目瞪口呆的员外一脚踹开门板,忽然“咔嚓”一声,一个葫芦壳摔破四散。“唉哟!不好啦,你为何摔坏我

的宝葫芦?”秀英故意花容失色地尖叫起来,引来了众乡亲围观。秀英叫员外赔钱,傲慢的员外嗤之以鼻,可是众乡亲把他围在中间,齐声起哄。眼见人多势众,员外嘴硬心怵。秀英察言观色,见好就收,对员外说,不赔钱也行,但须把柴火钱和欠条还给焦大郎。管家悻悻地把钱和欠条扔给焦大郎。在众乡亲的嘲笑声中,员外和管家自知理亏,狼狈而去。

故事并不复杂,但却波澜起伏,跌宕多姿。最大的看点来自两个宝物。员外给宝猫出价是“五百五”元,秀英给宝葫芦出价是“九百九”元。从数字比较上看,宝葫芦比宝猫价钱高。其实,数字只是游戏的道具,宝葫芦之所以比宝猫贵,不是比其经济价值,而是其中负载的精神价值。宝葫芦是正义的化身,是智谋,价值连城;而宝猫代表邪恶,是阴谋,贱如粪土。

宝葫芦的智谋最终战胜了宝猫的阴谋。智谋与阴谋,其中都有一个“谋”字,作为中性词,含有“主意、计谋、计策”之意,关键是往哪方面“谋”。往“阴”去谋,则隐藏着阴险,不光明,难以见光;往“智”去谋,则出于正义,理直气壮。此外,阴谋者狂妄自大,忘乎所以,自以为是的,轻敌麻痹;而智谋者,光明正大,底气十足,有的放矢,针锋相对。谁高谁低,一比即见分晓。

“君子斗智不斗力”,这是中国传统“谋略文化”追求的最高境界,诸葛亮则作为“智谋”文化符号,被后人传颂和效仿。壮族人民在吸收各民族文化的基础上创造了自己的智慧文化,《宝葫芦》闪耀着壮族人民智慧的光芒。

(《宝葫芦》收在《中国壮剧传统剧作集成·田林卷》书中)

悦读助我成长

□ 永庆



小时候,我有一个梦想,就是将来要成为一个作家。可是由于生活条件所限,我这个来自穷山沟的孩子,只念了十年书,我的作家梦就此搁浅了。那时我家很穷,为了及早谋生,我考取了中专。幸运的是谋到一份像样的工作,是在一个国有银行里工作。这对于我来说真是掉进了蜜罐,有说不出的甜。看惯了大山的我,对大城市有着无比的好奇心,总想看,总想说,还想写,可写来写去,还是无法把心中所想表达出来,这使我深深地感到自己的知识是多么的贫乏。

从那时起,我就经常去书店,去图书馆,而且常常钻进书里入了迷,甚至忘了吃饭,忘了休息。我每月的工资除了留少许糊口外,基本上都用于买书了。我时常在《国风》《乐府》《唐诗》《宋词》中畅游,还参与诸子百家的争鸣,也能吵个一塌糊涂。一部《史记》让我苦读了半载,我漫步在中国古代(汉代以前),聚精会神地咀嚼着,品味着,几乎把每个字都要嚼了下去,与司马迁一起体验着泱泱华夏的久远、伟大和神奇。

当然,元朝的“十大悲剧”“十大喜剧”也没有少看,感动动地的窦娥冤,也让我陪着流了不少眼泪,《红楼梦》《水浒传》《三国演义》《西游记》等四大古典名著更是看了又看,恨不得全吞进肚子里。四大民间传说也感动着我,梁山伯与祝英台化为蝴蝶的故事,让我坚信了爱情的美丽和神奇。看了电视剧《青蛇传》后,为编剧把白蛇刻画成妖孽而愤愤不平,夜不能寐。为此,写下了影

评《杂说改编》发表了自己不同的见解,见报后受到了同仁热烈的称赞。

此后我一发不可收拾,我了解了更多的外国名著和名家,什么《复活》《红与黑》《神曲》《战争与和平》《简·爱》,什么托尔斯泰、巴尔扎克、奥斯特洛夫斯基、莎士比亚等等,让异国他乡的故事经常穿越我的梦乡,我与那些蓝眼珠、黄头发的人们常常窃窃私语。有时,也会卷入他们的情感洪流,被他们豪迈的气概感动得稀里哗啦。记得看完美国著名作家海明威的《老人与海》后,一连几天老人与大鱼搏斗的情景在脑海中久久不能平息,于是我便写了一篇读后感《一个简单而富于含义的故事》见诸报端。

这几年我又看了不少当代文学作品,几乎所有的茅盾文学奖获奖作品我都看过,诸如《平凡的世界》《冬天里的春天》《沉重的翅膀》《白鹿原》《蛙》等作品都让我久久不能忘怀。当然《小说月报》《飞天》和《地火》等杂志以及《人民日报》《工人日报》等报纸副刊我也是几乎每期必看,让我获益匪浅。真如杜甫所说的“读书破万卷,下笔如有神”的感觉。其实阅读对我的影响远远不止这些,对我的性格、对我的为人处世,都有一定的影响,浩瀚如海的知识不仅陶冶了我的情操,也历练了我的人生,使我变得更加豁达,更加宽容,更加明白事理。

通过学习,自己的眼睛好像亮了,嘴巴也巧了,手也听话了。自1986年以来,我先后在各级报纸杂志发表文章3000多篇,金融论文50多篇……虽然我还没能成为一个专业作家,但是我也一直坚定地走在文学道路上,而且我坚信,只要有书引路,我会不断战胜各种艰难险阻,大踏步地前进在成功的大道上。

“悦读改变人生”征文选登

欢迎踊跃投稿